

30 процентов нашей территории затопляется. Негативные последствия глобального потепления, уничтожения лесов и роста соленосодержания уже ощущаются в Бангладеш. Наводнения стали ежегодным бедствием. В этом году наводнения причинили населению нашей страны особо тяжкие страдания. Несмотря на то, что наши граждане способны им противодействовать и что быстрая мобилизация ограниченных ресурсов нашей страны помогла нам преодолеть кризис в этом году, мы предвидим, что в будущем делать это станет сложнее. Поэтому мы настоятельно призываем к укреплению международного сотрудничества в интересах решения проблемы глобального потепления и его последствий.

Все большее признание получает тот факт, что либерализация торговли способна стать эффективным инструментом в процессе экономического развития. Для наименее развитых стран соотношение торгового и валового внутренних продуктов составляет в среднем около 58 процентов, тогда как для многих стран — членов Организации экономического сотрудничества и развития — примерно 25 процентов. Эти статистические данные показывают, что наименее развитые страны находятся в намного большей зависимости от торговли, чем их развитые партнеры. При выходе на рынки развитых государств Бангладеш наряду со многими другими наименее развитыми странами сталкивается со значительными тарифными и нетарифными барьерами. Режимы мировой торговли должны обеспечивать беспрепятственный доступ на рынки всех товаров из наименее развитых стран и распределение выгод от прогресса между всеми людьми в мире.

Как представитель государства, в котором на площади, примерно равной площади штата Нью-Йорк, проживает 140 миллионов человек, я должен подчеркнуть важность миграции для наших усилий в области развития. Для многих жителей Бангладеш и других развивающихся стран временная трудовая миграция является возможностью обеспечить себя средствами к существованию и покончить с нищетой. Если мы намерены добиться к 2015 году снижения уровня бедности наполовину, мы должны активизировать наши усилия по обеспечению свободного передвижения рабочей силы. Международное сообщество признает существование важнейшей связи между миграцией и развитием. Отрадно, что на проведенном в июле этого года в Брюсселе глобальном форуме по проблемам ми-

грации и развития тема миграции была должным образом обсуждена в качестве приоритетной. Мы также должны активизировать наши усилия по защите прав трудящихся-мигрантов. Мы хотели бы придать импульс процессу либерализации услуг на рынке труда. Мы призываем к возобновлению международных усилий в рамках Всемирной Торговой Организации и других форумов с целью содействия свободному передвижению трудовых ресурсов.

В заключение позвольте мне еще раз заявить о полной приверженности моего правительства демократии и защите прав человека. В Бангладеш мы провозгласили обязательство укрепить благое управление, верховенство права и активизировать процесс развития. Мы полны решимости провести в сроки, утвержденные нашей независимой избирательной комиссией, свободные, справедливые и представительные выборы и твердо вести нашу страну по пути демократии. Мое правительство полностью привержено обеспечению всестороннего и необратимого выполнения инициатив по проведению реформ. Граждане Бангладеш демонстрируют свое единство во имя достижения процветающего будущего для своей страны и всего мира.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить главного советника переходного правительства Народной Республики Бангладеш за его заявление, с которым он только что выступил.

Главного советника переходного правительства Народной Республики Бангладеш г-на Фахруддина Ахмеда сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Княжества Андорра г-на Альбера Пэнта

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Княжества Андорра г-на Альбера Пэнта.

Премьер-министра Княжества Андорра г-на Альбера Пэнта сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): Для меня большая честь приветствовать премьер-министра Княжества Андорра Его Превосходительство г-на Альбера Пэнта и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Г-н Пэнга (Андорра) (*говорит по-каталонски; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Планета и люди — это наша альфа и омега. Они — основа и объект деятельности таких организаций, как Организация Объединенных Наций.

Поэт Поль Элюар однажды сказал: «Земля вся синяя, как апельсин». Это утверждение не лишено логики, поскольку синий цвет нашей планете придают оберегающие нас небо и океаны, а апельсин — это фрукт, который нас кормит. Земля — это шар, движение и вращение которого полностью взаимосвязаны. Духовная сфера, природа и люди находятся в неразрывном единстве, обеспечивающем основу для обсуждения вопросов, которые невозможно решить по отдельности.

На каждой ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи мы с удовлетворением убеждаемся в том, что наша работа направлена на достижение идеалов более совершенного мира, живущего в условиях демократии, диалога, братства культур, а также финансового и социального взаимодействия между народами, способствующего их поддержке и процветанию.

Последние имеющиеся данные о ходе реализации Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), свидетельствуют о формировании положительной тенденции. Мы добились больших успехов в деятельности по сокращению детской смертности, а также применяем самые разные и на удивление простые меры, которые, однако, доказали свою эффективность в борьбе со многими заболеваниями. Несмотря на все это, обитающие на этой планете люди, растения и животные относятся к нам и нашим организациям с некоторым подозрением. В мире ощущается глубокая обеспокоенность и полная неопределенность.

С вашего позволения я обойдусь сегодня без слов самоуспокоенности — без перечисления достигнутых результатов и без упоминания бесспорных успехов в излечении некоторых недугов, которые подрывают наше человеческое достоинство. Поздравления могут оказать расслабляющее и необоснованно успокаивающее воздействие на наше сознание. Развитие глобального общества становится насущной потребностью в свете факторов, влияющих на экономические, социальные, культурные, военные и политические системы во всемир-

ном масштабе. Перед лицом вопиющей нищеты, ставшей следствием неожиданных и глубоких перемен, тяготы которых претерпевают народы, регионы и страны, крайне необходимо разработать концепцию действий. Последовательные вложения все новых и новых капиталов и людских ресурсов в сочетании с уже существующими субстратами общества привели к образованию новых слоев населения, занимающих более высокое положение, что только усугубляет существующие различия. Когда же эти вложения перестают приносить доход, ресурсы перенаправляются в другие места. За этим следуют либо перемены, либо кризисы.

Нам следует сосредоточить внимание на реалиях мира, в котором, по последним опубликованным данным ЮНИСЕФ, за один год оборвалась жизнь 9,7 миллиона детей; мира, в котором разница показателей средней продолжительности жизни может составлять более 30 лет; мира, в котором более 39 миллионов людей заражены вирусом СПИДа; мира, в котором слишком много людей до сих пор не имеют доступа к чистой питьевой воде. Это не предсказания конца света; это — признание того факта, что достигнутые успехи не могут скрыть серьезных проблем, которые все еще существуют, равно как и сдерживают движение вперед.

Именно возмущение и протест против каждой неприемлемой реальности способствовали достижению наиболее впечатляющих результатов на благо человеческого прогресса, особенно в рамках усилий Организации Объединенных Наций, и это должно позволить нам мобилизовать новые ресурсы, ускорить прогресс, предлагать новые идеи и еще больше повысить эффективность нашей деятельности.

Место Председателя занимает г-н Бек (Палау), заместитель Председателя.

На протяжении вот уже более шестидесяти лет Организация Объединенных Наций стремится обрести статус моральной и правовой силы, обеспечивающей, чтобы диалог, сотрудничество и солидарность пришли на смену притеснениям, оружию, голоду, неграмотности, нищете и несправедливости. Однако за все годы существования Организации Объединенных Наций войнам, нищете и нетерпимости так и не был положен конец. Наоборот, к старым проблемам нам пришлось добавить новые, такие, как приобретающий все более радикальный ха-

рактикер фундаментализм или деградация окружающей среды, а также все чаще и чаще случающиеся стихийные бедствия. Землетрясения, ураганы, тайфуны, циклоны, торнадо и наводнения, а также таяние ледников на обоих полюсах являются яркими примерами климатических нарушений, с которыми нам приходится бороться. По правде говоря, наша планета находится в опасности. Однако я думаю, что правильнее было бы сказать, что в реальной опасности находятся наиболее уязвимые люди и страны. Именно они страдают от войн, болезней и низкого уровня развития. Изменение климата коснется нас всех, только в разной степени.

В то же время по-прежнему остается проблема торговли женщинами и детьми и жестокого обращения с ними, несмотря на все правовые инструменты, которыми мы обеспечили такие страны, как Андорра, где защита прав и свобод человека признана одним из основополагающих принципов.

В XXI веке в мире происходят вооруженные конфликты, совершаются террористические акты, нарушаются права человека, и во многих районах возникают исключительно неустойчивые ситуации на грани отчаяния и бессилия. В качестве примера приведу исключительно серьезную ситуацию, в которой на протяжении многих лет находятся жители Дарфура.

Мы не должны удивляться тому, что перед лицом такой суровой действительности международные институты, подобные нашему, оказались в глубоком кризисе в связи с утратой к ним доверия и существенной эрозией их функций. Тем не менее мы собрались сегодня здесь потому, что верим в нашу способность улучшить этот мир — народ и планету, — потому что убеждены, что, объединившись, мы способны к действию. Еще не все потеряно. Каждая страна, независимо от ее размера, каждый директор и каждая дееспособная организация должны бороться за то, чтобы основой жизни стал закон, а на международной арене установился открытый и честный диалог. Как сказал Шарль де Голль, для обсуждений нужно несколько человек, а для действия — один. В понедельник Альберт Гор заметил, что мир нуждается в глобальном плане Маршалла, поскольку наша планета находится в чрезвычайной ситуации.

Мы с радостью отмечаем целеустремленность и динамизм, проявляемый нашим новым Генераль-

ным секретарем Пан Ги Муну с самого момента его вступления в должность. Мы приветствуем усилия Генеральной Ассамблеи по созданию Рабочей группы по реформе Совета Безопасности, а также находящиеся на рассмотрении предложения. Мы всецело поддерживаем выдвинутую Организацией Объединенных Наций модель общества, основывающуюся на принципах мира, солидарности, свободы, сотрудничества, социального развития и экономического роста.

Что касается целей, то я высоко оцениваю инициативу реализации Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Представляя их, предыдущий Генеральный секретарь предупреждал нас, что нам необходимо будет изменить привычные методы работы. Он говорил, что результаты — это дело не одного дня и что для достижения успеха потребуются непрерывные усилия на протяжении 10 лет, предусмотренных для выполнения поставленных задач. Сегодня, перед лицом всей Ассамблеи, я полностью поддерживаю его слова. Я призываю всех поддерживать заданную скорость и при этом все же иногда сильнее нажимать на газ.

Мы все только выигрываем от достигнутого нами прогресса. Мы знаем об устойчивой взаимосвязи между нищетой и практически всеми проблемами, с которыми мы сталкиваемся: смертностью, различиями показателей продолжительности жизни, болезнями, проявлениями несправедливости, нетерпимостью, маргинализацией и вооруженными конфликтами. Давайте же перед лицом всего мира и перед всеми народами откажемся от некоторых опасных предрассудков, препятствующих нашему развитию. Позвольте мне напомнить три истины, которые вывел и неоднократно повторял директор института Земли при Колумбийском Университете Джеффри Сакс.

Первая истина состоит в том, что можно легко избежать и предотвратить все болезни, поражающие бедные страны. Вторая истина заключается в том, что даже если удастся избежать всех совершенно ненужных смертей, к которым ведут эти болезни, то это никак не повлияет на демографический взрыв. В-третьих, бедные страны, как уже было продемонстрировано и вопреки голосам тех, кто не ведает о своих заблуждениях, способны осуществлять эффективные государственные программы

здравоохранения при условии получения ими надлежащей помощи.

В результате ужасов, материального ущерба и моральных испытаний периода второй мировой войны страны, народы и их представители единодушно заявили «Довольно!» и решили создать такие организации, как Организация Объединенных Наций, в целях урегулирования и предотвращения конфликтов. Они сделали это, руководствуясь чувством щедрости, широтой целей и решимостью, которые сегодня еще больше должны вдохновлять нас на борьбу.

В основе идеалов авторов Устава Организации Объединенных Наций лежали уважение к человеческой личности, свобода и доступ к знаниям и к просвещению в целях достижения благосостояния и мира на нашей планете. Только на основе энергичного подтверждения этих идеалов нам удастся на деле добиться равных условий жизни людей на планете Земля и закреплять их из года в год. Только благодаря равенству, взаимопониманию и сотрудничеству между всеми странами мы сможем добиться результатов.

Тот факт, что Андорра небольшая страна, не мешает нам поддерживать добрососедские отношения с Францией и Испанией на протяжении более семи веков. Мы целиком и полностью разделяем цели Организации Объединенных Наций и участвуем в усилиях по их достижению. Благодаря своему длительному и в то же время скромному опыту, в случае какого-либо конфликта, который необходимо урегулировать, мы могли бы даже стать нейтральным, беспристрастным и свободным от узких интересов районом.

Мы призваны быть реалистами, но это не должно нас останавливать. Мы должны продвигаться вперед в осуществлении скромных, но непрерывных реформ — ощутимых и твердых реформ, которые приведут нас в лучшее будущее.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить главу правительства Княжества Андорра за только что сделанное заявление.

Главу правительства Княжества Андорра г-на Альбера Пэнта сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Королевства Таиланд генерала Сурайуда Чуланона

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Королевства Таиланд.

Премьер-министра Королевства Таиланд генерала Сурайуда Чуланона сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую премьер-министра Королевства Таиланд генерала Сурайуда Чуланона и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Генерал Чуланон (Таиланд) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего от имени королевского правительства Таиланда позвольте мне поздравить Вас и бывшую югославскую Республику Македонию с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят второй сессии. Делегация Таиланда с готовностью заверяет Вас в нашей полной поддержке Ваших усилий по организации работы текущей сессии в предстоящие месяцы.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою искреннюю признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его неустанную приверженность Организации Объединенных Наций и делу ее реформирования. Первый год работы на этом посту имеет огромную важность для определения приоритетных задач и будущих направлений деятельности этой Организации, и перед Генеральным секретарем, безусловно, стоит сложная задача.

Таиланд полон решимости сотрудничать с Генеральным секретарем в целях обновления Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла лучше и эффективнее откликаться на потребности народов мира. Мы полны решимости делать это, ибо мы привержены тем идеалам, за которые ратует Организация Объединенных Наций: уважение равенства, разнообразия, прав человека и интересов людей.

Эта приверженность является стимулом построения более прочной демократии, которая была бы более транспарентной и тверже стояла на защите интересов нашего народа. Этой приверженно-